

Овчинникова І. І.  
Національний педагогічний університет  
імені М. П. Драгоманова

## ІДЕНТИФІКАЦІЯ СООБЩЕНИЙ О КОНТРОЛІРУЕМОМ / НЕКОНТРОЛІРУЕМОМ ДЕЙСТВІИ СУБЬЕКТА В УКРАИНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

*В статье исследуются глаголы действия в украинском и русском языках, в значении которых актуализирована сема 'контролируемость / неконтролируемость'; определяются те семантико-синтаксические параметры, по которым действия субъекта дифференцируются на контролируемые и неконтролируемые.*

**Ключевые слова:** действие, глагол, сема 'контролируемость/ неконтролируемость' субъект действия.

Современная когнитивная грамматика продолжает рассмотрение дискуссионных вопросов, поставленных в свое время еще в структурной семантике, одним из которых является вопрос о семантико-синтаксической структуре языковых единиц, характеризующих способность субъекта руководить своими действиями. Среди единиц данного класса функционируют такие, которые обозначают осознанность, контроль различных аспектов действия, а также отсутствие контроля, при этом часто они рассматриваются как синонимы. Это, прежде всего, глаголы с семами 'активность' (А. Селиверстова), 'агентивность' (Т. Булыгина), 'волевое намерение' (Т. Шмелева), 'целеустремленность' (Т. Стексова) и т.д.

Отличительной особенностью глаголов со значением действия в украинском и русском языках является указание на активность субъекта, который это действие осуществляет. Активность предполагает актуализацию в значении глаголов таких семантических элементов, как 'контролируемость', 'волонтативность', 'целеустремленность' и т.д. Сема 'контролируемость' связана с наличием или отсутствием в синтаксической структуре агенса – лица-исполнителя, контролирующего собственные действия, которые можно расценивать как целеустремленные. Целеустремленность, в свою очередь, содержит понимание того, что субъект совершает действия сознательно, по собственной воле, а также предполагает достижение определенного результата.

'Контролируемость' в значении глаголов действия в украинском и русском языке свидетельствует о ситуации, при которой действия субъекта сознательно направлены на изменение состояния или качества объекта, а это дает основания утверждать, что именно она является тем показателем, который отличает собственно действие от бесперспективной деятельности [5, с. 72]. Как правило, имплицитный компонент онтологически присутствует в значении глагольного слова и может быть выявлен при его семантическом расщеплении.

Однако, несмотря на свою онтологическую природу, сема 'контролируемость' не всегда проявляет однозначность в толковании и часто именно она выступает в роли той проблемной особенности, которая открывает перед исследователем всю сложность и противоречивость классификационных показателей глаголов действия. Это связано с тем, что формально все действия сознательного субъекта (лица) должны быть изначально пронизаны мыслью, однако украинский и русский языки свидетельствуют о значительном количестве употреблений, при которых семантически активный субъект не контролирует свои действия, не теряя своей активности и направленности

на изменение объекта. Такой подход к рассмотрению данной проблемы свидетельствует об ее актуальности.

Цель статьи – осуществить идентификацию сообщений о контролируемом / неконтролируемом действии субъекта в украинском и русском языках.

Впервые семантический компонент 'контролируемость' как определяющий, репрезентативный и, прежде всего, классификационный признак глагольных предикатов был проанализирован Т. Булыгиной [1]. Исследовательница обнаружила, что наличие / отсутствие указания на контролируемость в значении глаголов является таксономическим свойством действий и процессов, что позволяет распределять глагольные единицы на семантические классы аналогично признаку статичности / пассивности. В рамках понятия контролируемости могут быть проанализированы различные грамматические и семантические категории, которые способны разграничивать отношение субъекта и предиката в аспекте активности / пассивности. Такое бинарное разделение, согласно утверждению Т. Булыгиной, может быть основой параллельного разделения глагольных подклассов глаголов. Так, в пределах класса глаголов действия целесообразно выделять контролируемые / неконтролируемые действия, в пределах класса глаголов состояния (процесса) – контролируемые "поступки" и неконтролируемые "события" [1, с. 21].

Высказанное Т. Булыгиной предположение об универсальности применения семантического критерия "наличие / отсутствие семы 'контролируемость' в глагольном значении" при создании или выработке классификации глагольных предикатов достаточно актуален в современном языкоznании. Его можно взять в качестве основного в утверждении о том, что "одним из важнейших с онтологической и семантической точек зрения является разделение глагольных предикатов на контролируемые и неконтролируемые [11, с. 191]. Ср. также: "Если исключить ситуации, которые вообще не стоит обсуждать в терминах контролируемости (естественные процессы, абстрактные отношения и т.п.), то остальные ситуации (для которых контроль является релевантным) распадаются на два класса – контролируемые и неконтролируемые – независимо от их таксономического типа" [4, с. 145].

И. Ким предлагает систематизировать их по таким показателям [3]:

1) осознанности / неосознанности, где семантический компонент 'осознанность' свидетельствует о контроле над включением субъекта в событийную ситуацию. Согласно подтвержденному психоанализом существованию скрытых подсознательных мотивов для выполнения тех или иных неожиданных или ошибочных действий (оговорок, непроизвольных движений и т.п.), этот компонент можно считать относительным, ведь речь не разграничивает на семантико-синтаксическом уровне подсознательные интенции и не говорит об их отсутствии;

2) агентивности / неагентивности, при которых агентивность может быть истолкована как приложение усилий субъекта для создания или развития событийной ситуации. По нашему мнению, этот показатель имеет довольно неоднозначный и неустойчивый характер, что мешает применять его в качестве классификационного критерия при дифференциации глаголов действия. Показательна в этом позиция А. Мустайоки, который утверждает, что при глагольных предикатах типа *разбил*, *упустил*, *потерял* субъект может быть определен как агенс, потому что хоть и не контролирует, но создает определенное действие, а при предикатах *упал*, *споткнулся* он может быть истолкован только как экспериенсер, ибо выступает в ситуации, при которой с ним что-то происходит [6, с. 161]. Это означает, что несмотря на

присутствие в обоих типах предикатов семантического показателя 'агентивность' эти предикаты все же не относятся к одной семантической группе;

3) целеустремленности / нецелеустремленности. Целеустремленность субъекта выражается в том, что мотивы, побуждающие его к действиям, вытекают из главных, руководящих идей, которые могут быть целью его деятельности в целом. Противоречивость этого показателя заключается в том, что 'целеустремленность' является свойством определенной степени приобретенным, специально организованным, сформированным, поэтому эту сему нельзя рассматривать как синонимическую 'контролируемости';

4) контролируемости / неконтролируемости. Семантический компонент 'контролируемость' предполагает, что субъект выступает инициатором того или иного события, прилагает усилия для его выполнения, определяет объект своего действия, результат и инструмент. Традиционным способом выражения контролируемости в украинском языке является модель, представляющая переходность осознанного действия, которое выполняет субъект-существо, на объект. Однако довольно часто такая маркировка нивелирует семантическую организацию глагольного предиката, который вследствие отсутствия семы 'контролируемость' в непосредственном значении изменяет общую семантику предложения, несмотря на его формальное соответствие приведенной модели, например: *A вытащил из коробки Б и разбил его, потому что Б больше был не нужен [контролируемое действие] – По дороге А споткнулся и разбил Б [неконтролируемое действие]*.

Дальнейшие исследования семантического компонента контролируемости в значении глаголов, активизированные поисками Т. Булыгиной и представленные в трудах А. Зализняк (1985), В. Плунгян и Е. Рахилиной (1998), И. Шатуновского (1996), Т. Шмелевой и Т. Стековой (1994), продемонстрировали, что контролируемость связана не только и не столько с глагольным предикатом, сколько с субъектом действия. И. Шатуновский отмечает, что контролируемость характеризует не действие или процесс, а собственно субъекта, который способен либо не способен осознавать контроль своих действий. "Если контролируемость – это свойство предиката (ситуации), то наличие или отсутствие контроля, скорее характеризует субъект" [11, с. 192]. Т. Булыгина также оценивает этот показатель не как характеристику предиката, а как свойство субъекта [1]. При этом исследовательница подчеркивает, что она выражается, прежде всего, в предикате, ср.: *A не удержался на ногах и упал – A, разогнавшись, упал на сани и ударил лошадь*.

Субъект-существо (лицо) в украинских и русских предложениях с глагольными предикатами действия всегда содержит имплицитную активность, порождает динамизм высказывания. Традиционно характерным для предложений с общей семантикой действия являются волевой субъект, каузирующий объект. Отсутствие семы 'контролируемость' в предикатном значении обозначена тем, что субъект перестает быть активным творцом действий, не выступает активным участником определенной событийной ситуации. Потеря названного семантического компонента свидетельствует и об отсутствии запланированной субъектом каузации объекта, позволяет говорить о действиях субъекта как о непроизвольных. В таких моделях в семантике субъектов отсутствуют компоненты усилия воли и намерений. Однако при этом нельзя утверждать, что субъектная синтаксема утратила сему 'активность', поскольку его действия хоть и лишены контроля, так или иначе вызывают изменения в объекте. В пользу этого свидетельствует также и тот факт, что позицию для активного субъекта в украинском языке способны открывать глагольные предикаты, в которых имплицитно заложено отсутствие признака целесообразности. Например,

'неконтролируемость' присуща глаголам со значением случайного или самопроизвольного действия: *выпустить, подскользнуться, споткнуться, удариться* и т.п.

По нашему мнению, целесообразно утверждать, что контролируемость не является характеристикой только предикатной или только субъектной. Введя понятие контролируемости, Т. Булыгина поставила вопрос об отношении между актантом и предикатом, предметом / лицом и действием, а точнее, способом и степенью задействованных процессов в определенных событиях, ситуациях. Эта вовлеченность может быть поверхностной, когда лицо не проявляет воли и интеллектуальных усилий относительно действий, в таких случаях можно говорить о природных процессах, которые происходят без контроля объекта. Однако вовлеченность может быть и внутренней, когда лицо устанавливает связь между собой и процессом / действием [3, с. 20]. В этом случае действие проецируется во внутреннюю (психоментальную) сферу субъекта, и это так или иначе связывается с контролируемостью. Важным в этом отношении является понятие личной сферы, введенное Ю. Апресяном. К личной сфере может принадлежать сам носитель и все объекты, с которыми он имеет внутреннюю связь. В этом смысле контроль является не просто актуализацией процесса, его фокусировкой, а установлением связи субъекта с процессом.

Отсутствие компонента 'контролируемость' в смысловой структуре украинского и русского глагола означает, что глагол обозначает неосознанные и непроизвольные действия. Неосознанность может быть присуща действиям, которые характеризуются полным отсутствием сознания или нерелевантности его участия. Значение неосознанности определяет актуализацию таких сем, как 'непреднамеренность' и 'непродуманность', ведь неуправляемые сознанием действия не могут быть запрограммированы. Значение неосознанности тесно связано и с отсутствием воли – отсутствие сознания влечет отсутствие воли. Такие действия в определенной степени характеризуются значением вынужденности, поскольку субъект выполняет их вопреки своему желанию. Особенно отчетливо вынужденность проявляется в глаголах с негативной оценкой, которые открывают семантическую позицию для отрицательных последствий или результатов, например: *А сбил у Б шляпу, а Б, защищаясь, размахнулся палкой и разбил витрину в магазине у себя за спиной.*

Вообще нивелирование 'контролируемости' в глагольном значении активизирует реализацию противопоставленных этой семе разнородных 'неконтролируемых' компонентов, таких как: машинальность, механичность, автоматизм, рефлекторность, импульсивность, вынужденность, непроизвольность, антирезульвативность т.д. В качестве критерии выделения этих компонентов исследователи выделяют такие семантические показатели, как неосознанность, отсутствие цели и случайность.

Т. Шмелева и Т. Стексова описывают синтаксическую и семантическую категорию 'непреднамеренности' действия, которая подтверждает, что субъект не хотел выполнять то или иное действие [9, с. 12]. Т. Стексова демонстрирует различные конструктивные типы, которые выражают 'непреднамеренность', в частности выделяет глаголы с инкорпорированной семантикой неспециальности типа *споткнуться, проговориться* т.д., структуры с лексическими показателями типа *невзначай, случайно, вдруг* т.п. Исследование Т. Стексовой, кроме того, обращает внимание на важную проблему этнолингвистики и этнопсихологии, поскольку некоторые языки, в частности славянские, имеют достаточно обширную систему средств выражения отсутствия контроля действия со стороны того, кто его выполняет.

Несмотря на разнообразие сем, которые актуализированы в глаголе в результате нивелирования 'контролируемости', центральным и обязательным участником той

ситуации, которую в свернутом виде представляет неконтролируемый глагол, всегда остается субъект-существо (человек), что свидетельствует о тесной связи субъектного и предикатного компонента, а также об определяющей роли этой связи при семантической классификации глагольных лексем.

Подводя итог, отметим, что семантический компонент 'контролируемость' и те семы, которые возникают в значении глагола вследствие его нивелирования, можно рассматривать как неотъемлемый семантический признак глагольного значения или как семантическое свойство ситуации. Большинство исследователей из-за нестабильности этого признака на референтном и, соответственно, лексическом уровнях соотносят его со структурой ситуации. Очевидно, самым объективным является подход, согласно которому контролируемость понимают как признак или свойство ситуации, в которой взаимодействуют все ее элементы, но при этом она является следствием реализации соответствующей семантической категории и имеет преимущественно общие способы выражения в украинском и русском языках.

### *L i m e r a t u r a*

1. *Булыгина Т. В.* К построению типологии предикатов в русском языке / Т. В. Булыгина // Семантические типы предикатов : [монография] / [отв. ред. О. Н. Селиверстова]. – М. : Наука, 1982. – С. 7–85.
2. *Кильдебекова Т. А.* Глаголы действия в современном русском языке : Опыт функционально-семантического анализа : [монография] / Танзилия Асхатовна Кильдебекова. – Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1985. – 160 с.
3. *Ким И. Е.* Контролируемость действия: сущность и структура / И. Е. Ким // Лингвистический ежегодник Сибири. – Красноярск: Изд-во Красноярского ун-та, 1999. – С. 19–31.
4. *Кустова Г. И.* Некоторые проблемы анализа действий в терминах контроля / Г. И. Кустова // Логический анализ языка : Модели действия. – М. : Наука, 1992. – С. 145.
5. Логический анализ языка : Модели действия / отв. ред. Н. Д. Арутюнова ; [Ин-т языкоznания РАН]. – М. : Наука, 1992. – 166 с.
6. *Мустайоки А.* Теория функционального синтаксиса : От семантических структур к языковым средствам : [монография] / Арто Мустайоки. – М. : Языки славянской культуры, 2006. – 512 с.
7. *Письмак Т. Г.* Семантика неконтролируемого действия (на материале русского и французского языков) : автореф. дисс. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 “Теория языка” / Т. Г. Письмак. – Кемерово, 2009. – 22 с.
8. *Потапенко Т. А.* Лексико-семантическая характеристика глаголов с общим значением разрушительного воздействия на объект / Т. А. Потапенко // Филологические науки. – 1983. – № 2. – С. 50–56.
9. *Стексова Т. И.* 'Невольность осуществления' как скрытая семантическая категория и ее проявление : [монография] / Татьяна Ивановна Стексова. – Новосибирск : Изд-во НПГУ, 1998. – 82 с.
10. *Стексова Т. И.* Высказывания с модальной семантикой невольного осуществления / Т. И. Стексова, Т. В. Шмелева // Системный анализ значимых единиц языка : Смыловые типы предложений : [сб. науч. статей]. – Красноярск : Изд-во Красноярского ун-та, 1994. – Ч. 1. – С. 53–61.
11. *Шатуновский И. Б.* Семантика предложения и нереферентные слова (значение, коммуникативная перспектива, прагматика) : [монография] / Илья Борисович Шатуновский. – М. : Языки русской культуры, 1996. – 400 с.

### *R e f e r e n c e s*

1. *Bulygina T. V.* K postroyeniyu tipologii predikatov v russkom yazyke / T. V. Bulygina // Semanticheskiye tipy predikatov : [monografiya] / [otv. red. O. N. Seliverstova]. – M. : Nauka, 1982. – S. 7–85.
2. *Kil'dibekova T. A.* Glagoly deystviya v sovremennom russkom yazyke : Opyt funktsional'no-semanticheskogo analiza : [monografiya] / Tanzilya Askhatovna Kil'dibekova. – Saratov : Izd-vo Sarat. un-ta, 1985. – 160 s.
3. *Kim I. Ye.* Kontroliruyemost' deystviya: sushchnost' i struktura / I. Ye. Kim // Lingvisticheskiy yezhegodnik Sibiri. – Krasnoyarsk : Izd-vo Krasnoyarskogo un-ta, 1999. – S. 19–31.
4. *Kustova G. I.* Nekotoryye problemy analiza deystviy v terminakh kontrolya / G. I. Kustova // Logicheskiy analiz yazyka : Modeli deystviya. – M. : Nauka, 1992. – S. 145.

5. Logicheskiy analiz yazyka : Modeli deystviya / otv. red. N. D. Arutyunova ; [In-t yazykoznaniya RAN]. – M. : Nauka, 1992. – 166 s.
6. Mustayoki A. Teoriya funktsional'nogo sintaksisa : Ot semanticheskikh struktur k yazykovym sredstvam : [monografiya] / Arto Mustayoki. – M. : YAzyki slavyanskoy kul'tury, 2006. – 512 s.
7. Pis'mak T. G. Semantika nekontroliruyemogo deystviya (na materiale russkogo i frantsuzskogo yazykov) : avtoref. diss. na soiskaniye nauch. stepeni kand. filol. nauk : spets. 10.02.19 “Teoriya yazyka” / T. G. Pis'mak. – Kemerovo, 2009. – 22 s.
8. Potapenko T. A. Leksiko-semanticeskaya kharakteristika glagolov s obshchim znacheniyem razrushitel'nogo vozdeystviya na ob'yekt / T. A. Potapenko // Filologicheskiye nauki. – 1983. – № 2. – S. 50–56.
9. Steksova T. I. 'Nevol'nost' osushchestvleniya' kak skrytaya semanticeskaya kategorija i yeye proyavleniye : [monografiya] / Tat'yana Ivanovna Steksova. – Novosibirsk : Izd-vo NPGU, 1998. – 82 s.
10. Steksova T. I. Vyskazyvaniya s modal'noy semantikoy nevol'nogo osushchestvleniya / T. I. Steksova, T. V. Shmeleva // Sistemnyy analiz znachimykh yediniti yazyka : Smyslovyye tipy predlozeniy : [sb. nauch. statey]. – Krasnoyarsk : Izd-vo Krasnoyarskogo un-ta, 1994. – CH. 1. – S. 53–61.
11. Shatunovskiy I. B. Semantika predlozeniya i nereferentnyye slova (znachenije, kommunikativnaya perspektiva, pragmatika) : [monografiya] / Il'ya Borisovich Shatunovskiy. – M. : YAzyki russkoy kul'tury, 1996. – 400 s.

**Овчинникова І. І.      *Ідентифікація повідомлень про контролюваність / неконтрольованість дій суб'єкта в українській та російській мовах.***

У статті досліджуються дієслова дій в українській і російській мовах, у значенні яких актуалізована сема 'контрольованість / неконтрольованість'; визначаються ті семантико-сintаксичні параметри, за якими дії суб'єкта диференціюються на контролюовані й неконтрольовані.

**Ключові слова:** дія, дієслово, сема 'контрольованість / неконтрольованість' суб'єкт дії.

**Ovchinnikova I. I. Identification of Reports about Accountability / Non-Accountability of Action of the Subject in Ukrainian and Russian.**

The article investigates the action verbs in the Ukrainian and Russian languages, the meaning of which is represented with the seme 'accountability / non-accountability'. The semantic and syntactic parameters are represented. The actions of a subject are differentiated into controlled and uncontrolled ones.

**Keywords:** action, verb, seme 'accountability / non-accountability', actions of a subject.

**Прищепчук І. О.**

**Київський національний лінгвістичний університет**

**ЗАКОНОМІРНОСТІ РОЗВИТКУ  
ІНДОЄВРОПЕЙСЬКИХ ПРАОСНОВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ СВІТЛА  
(германо-слов'янський аспект)**

Статтю присвячено вивченю схем семантичного розвитку англійських та українських континуантів індоєвропейських праграм на позначення світіння. Зіставляються опрацьовані моделі, а також здійснюється спроба визначити хронологічні зрізи, на яких відбулося розходження семантичних шляхів германських та слов'янських рефлексів. Проаналізовано ті схеми, де семантика світіння зберігається, так і ті, де континуанти її втрачають. Особливу увагу звернуто на аломорфні семантичні перетворення, реалізовані в зіставлюваних мовах.

**Ключові слова:** індоєвропейська праграма, континуант, схема семантичного розвитку, хронологічний зразок.

Інтерес до регулярності семантичних змін, які демонструють лексеми у координатах “діахронія – синхронія”, пов'язаний із утвердженням антропоцентризму в лінгвістиці та потребою вивчати значення у всій повноті його реалізацій. Не викликає сумніву той факт, що синхронні та діахронічні студії мають проводитися паралельно, а